



DATOS IDENTIFICATIVOS

Idioma 2, IV: Francés

Materia	Idioma 2, IV: Francés			
Código	V01G230V01406			
Titulación	Grao en Traducción e Interpretación			
Descritores	Creditos ECTS 6	Sinale OB	Curso 2	Cuadrimestre 2c
Lingua de impartición	Francés			
Departamento	Filoloxía inglesa, francesa e alemá			
Coordinador/a	Agustín Guijarro, Javier de			
Profesorado	Agustín Guijarro, Javier de			
Correo-e	jagustin@uvigo.es			
Web	http://moovi.uvigo.gal			
Descripción xeral	Neste curso, exercitaranse e afianzarán as competencias gramatical e comunicativa adquiridas previamente (Francés I, II, III) e traballarase especialmente no desenvolvemento das destrezas de comprensión e expresión escritas, tendo en conta tanto a cohesión e a coherencia no discurso, como a diversidade expresiva e a tipoloxía textual. Nesta materia, se parte dun nivel B2 e espérase alcanzar un nivel C1.			

Competencias

Código

A3	Que os estudiantes teñan a capacidade de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro da súa área de estudo) para emitir xuízos que inclúan unha reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica ou ética.
C1	Dominio de linguas estranxeiras
C2	Coñecemento de culturas e civilizacións estranxeiras
C4	Coñecer norma e usos das linguas de traballo
C8	Destreza para a procura de información/documentación
C18	Capacidade de aplicar os coñecementos á práctica
C21	Rigor e seriedade no traballo
C27	Capacidade de razonamento crítico
C32	Saber recoñecer a diversidade e multiculturalidade
D2	Coñecemento dunha segunda e unha terceira lingua estranxeira
D9	Razonamento crítico
D10	Recoñecemento da diversidade e a multiculturalidade
D17	Comprensión doutras culturas e costumes
D23	Capacidade de traballo individual

Resultados de aprendizaxe

Resultados previstos na materia

Resultados de Formación e Aprendizaxe

Desenvolvemento da capacidade de uso da lingua e da aplicación práctica dos coñecementos morfosintácticos e semánticos.	A3 C2 C8 C27	C1 D2 D9
Coñecemento medio-alto da segunda lingua como lingua estranxeira.	A3 C2 C4 C8 C18 C21 C27	C1 D2 D9 D23

Capacidad de contrastar aspectos de civilización propios dos falantes do segundo idioma estranxeiro.	A3 C2 C27 C32	C1 D10 D17
--	------------------------	------------------

Contidos

Tema

0. <u>Mise au point de grammaire.</u>	Les doubles pronoms compléments. La mise en relief et la transformation impersonnelle. L'intensif TOUT.
1. <u>SAVOIRS GRAMMATICAUX:</u> La caractérisation du verbe par des adverbes et des locutions. La caractérisation du nom par des adjectifs, des phrases relatives et des groupes prépositionnels : la place des adjectifs (rappel et synthèse), le comparatif (rappel et synthèse), le superlatif (rappel et synthèse). <u>SAVOIRS LEXICAUX :</u> L'humeur et les sentiments. Les spectacles.	SAVOIR-FAIRE COMMUNICATIFS : Écrire un résumé. Prendre la parole. Jouer un dialogue.
2. <u>SAVOIRS GRAMMATICAUX:</u> Les structures de l'interrogation (rappel et approfondissement). Les structures de la négation (rappel et approfondissement). <u>SAVOIRS LEXICAUX :</u> L'entrepreneuriat et le système. Les inventions et les créations.	SAVOIR-FAIRE COMMUNICATIFS : Mettre en évidence. Négocier en s'opposant. Faire la promotion d'un objet.
3. <u>SAVOIRS GRAMMATICAUX:</u> Les formes verbales du passé (rappel et approfondissement): le passé ville inconnue. Rédiger un guide de bonnes pratiques. Imaginer une composition, l'imparfait, le plus-que parfait, le passé publicité mensongère surcomposé, le passé simple et l'infinitif passé. <u>SAVOIRS LEXICAUX :</u> Les images et la publicité. Les langues et la francophonie.	SAVOIR-FAIRE COMMUNICATIFS : Écrire le récit de son arrivée dans une ville inconnue. Rédiger un guide de bonnes pratiques. Imaginer une composition, l'imparfait, le plus-que parfait, le passé publicité mensongère surcomposé, le passé simple et l'infinitif passé.
4. <u>SAVOIRS GRAMMATICAUX:</u> Les formes verbales dites en -R- (rappel et approfondissement) : le futur simple, le futur antérieur, le conditionnel présent, le conditionnel passé première forme, le conditionnel passé deuxième forme. <u>SAVOIRS LEXICAUX :</u> Le travail et la parité. Le verlan.	SAVOIR-FAIRE COMMUNICATIFS : Passer la parole à quelqu'un. Nuancer ses propos. Soumettre des idées lors d'une réunion.
5. <u>SAVOIRS GRAMMATICAUX:</u> L'actif, le passif et la nominalisation : l'emploi du passif, le passif tous temps, la nominalisation et la forme passive, la structure SE FAIRE + infinitif. <u>SAVOIRS LEXICAUX :</u> L'art et la médiation. La famille et la société.	SAVOIR-FAIRE COMMUNICATIFS : Créer une affiche polémique. Illustrer ses propos. Écrire un article à plusieurs. Faire une interview.
6. <u>SAVOIRS GRAMMATICAUX:</u> L'interaction énonciative et les propos rapportés : le discours direct, le discours indirect, le discours indirect libre. <u>SAVOIRS LEXICAUX :</u> Le luxe et l'excellence. Les rêves et l'environnement.	SAVOIR-FAIRE COMMUNICATIFS : Décrire un environnement.
7. <u>SAVOIRS GRAMMATICAUX:</u> Les structures relatives (rappel, approfondissement et synthèse) : Les phrases relatives portant sur un pronom démonstratif, DONT et les relatifs composés, DONT en construction nominale et verbale. <u>SAVOIRS LEXICAUX :</u> L'exode et les communautés. L'engagement.	SAVOIR-FAIRE COMMUNICATIFS : Empêcher quelqu'un de parler. Préciser ses propos.

8	SAVOIRS GRAMMATICAUX: La modalisation indicatif-subjonctif : la classe des introducteurs 1, 2 et 3, le subjonctif dans les phrases relatives et après le superlatif. SAVOIRS LEXICAUX : Les symboles et la politique. L'aventure.	SAVOIR-FAIRE COMMUNICATIFS : S'excuser de ses propos incertains. Inventer et décrire un super-héros.
9.	SAVOIRS GRAMMATICAUX: Les marqueurs du temps (rappel et synthèse) : les marqueurs du début, de la durée, de la fin, de la fréquence ; les marqueurs du duratif et du ponctuel ; les marqueurs de l'antériorité, de la postériorité, de la simultanéité ; l'interrogation portant sur le temps. SAVOIRS LEXICAUX : La santé et la génétique.	SAVOIR-FAIRE COMMUNICATIFS : Conclure ses propos. Défendre un projet. Convaincre son public.

10.	SAVOIRS GRAMMATICAUX: L'expression de la condition et de l'hypothèse (rappel et synthèse). L'expression du but et de la causalité (rappel et approfondissement) : la mise en relief du but et de la cause, les propositions participes, la conséquence et les rapports d'intensité. L'expression de l'opposition, de la concession et de la restriction (rappel et approfondissement). SAVOIRS LEXICAUX : Les mégalopoles, les villes et les villages.	SAVOIR-FAIRE COMMUNICATIFS : Rédiger une synthèse. Rédiger un compte-rendu.
-----	---	---

Planificación

	Horas na aula	Horas fóra da aula	Horas totais
Lección maxistral	15	30	45
Resolución de problemas	13	35	48
Resolución de problemas de forma autónoma	6	17	23
Presentación	5	20	25
Exame de preguntas de desenvolvimento	2	6	8
Exame de preguntas obxectivas	1	0	1

*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientador, considerando a heteroxeneidade do alumnado.

Metodoloxía docente

	Descripción
Lección maxistral	Explicación por parte do docente dos contidos relativos á fonética, morfosintaxis, lexicoloxía e semántica.
Resolución de problemas	Resolución de exercicios prácticos vinculados ás explicacións teóricas, nos diferentes compoñentes da lingua.
Resolución de problemas de forma autónoma	Realización de exercicios teórico-prácticos na aula, que poderán ser puntuados, con ou sen previo aviso, como parte da avaliación continua.
Presentación	Presentación oral individual ou en grupo baseada no traballo autónomo do alumno

Atención personalizada

Metodoloxías	Descripción
Resolución de problemas	Estes exercicios serán corrixidos individualmente ou en grupo na aula.

Avaliación

	Descripción	Cualificación	Resultados de Formación e Aprendizaxe
Resolución de problemas	Proba previa de gramática e expresión escrita.	10	C1 D2 C4 D9 C18 D23 C21 C27

Resolución de problemas de forma autónoma	Exercicios realizados fose da aula a través da plataforma Moovi, corrixidos en clase e avaliados a partir dos ítems enviados á plataforma.	10	C1 C4 C18 C21 C27	D2 D9 D23
Presentación	Presentación en grupo ou individualmente dun traballo realizado polo alumno	10	C18	D23
Exame de preguntas de desenvolvemento	Proba control de lectura dun libro proposto.	10	C1 C2 C4 C27	D2 D9 D17 D23
Exame de preguntas obxectivas	1. Proba final práctica sobre os contidos gramaticales e léxicos explicados en clase (EG) : 20%. 2. Proba final de comprensión e expresión escrita (ECEE) : 20%. 3. Proba final de lectura e expresión e comprensión oral (ECEO): 20%.	60	C1 C4 C8 C18 C21 C27	D2 D9 D17 D23

Outros comentarios sobre a Avaliación

PRIMEIRA EDICIÓN DE ACTASNa 1ª edición das actas, o alumnado será avaliado mediante o sistema de evaluación continua indicado arriba. As probas non entregadas contarán como un cero. Para aprobar a materia, será necesario dar conta da lectura anotada, elaborar e presentar o traballo na data requirida e obter polo menos 10/20 en cada unha do tres probas finais, que tendrán lugar durante a última semana de docencia.

O alumnado que, por motivos xustificados, non poida acollerse á evaluación continua deberá indicalo ao profesor ao comezo do curso. Neses casos, tendrá que examinarse do 100% da materia polo sistema de evaluación única, segúnn os seguintes porcentaxes: Lectura anotada: 25%, EG: 25%, ECEE: 25%, ECEO: 25%. Este exame final tendrá lugar dentro do período de exámenes, na data aprobada en Xunta de FFT.

SEGUNDA EDICIÓN DE ACTAS (XULLO)
Na segunda edición das actas (xullo), todo o alumnado proveniente da primeira convocatoria (decembro-xaneiro), tanto na modalidade de avaliação continua como na de avaliação única, examinarase exclusivamente da parte da materia que non supere. O alumnado que non se presentou na primeira convocatoria será avaliado nesta segunda polo procedemento de avaliação única. O exame nesta convocatoria terá lugar durante o período de exames de xullo, na data aprobada en Xunta de FFT.

Notas xerais

O plaxio total ou parcial en calquera tipo de traballo ou exame suporá un suspenso global na materia. Alegar desconecemento do que supón un plaxio non eximirá ao alumnado da súa responsabilidade.

Recoméndase o traballo continuado e a consulta frecuente dos medios de comunicación *francófonos.

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía Básica

- Bérard, Évelyne, **Grammaire utile du français**, Hatier, 2007
 Delatour, Y.; Jennepin, D.; Léon-Dufour, M.; Teyssier,B., **Nouvelle grammaire du français**, Hachette, 2004
 Trévisiol, P.; Vasiljevic, I., **Vocabulaire en action. Avancé.**, Clé International, 2011
 Chovelon, B.; Morsel, M.-H., **Le résumé, le compte-rendu, la synthèse**, PUG, 2010
 Capelle, G., **Communiquer à l'écrit. Niveau perfectionnement**, Clé International / SEJER, 2016
 Girardet, Jacky; Pécheur, Jacques; Gibbe, Colette; Parizet, Marie-Luise, **Talents. Méthode de français C1/C2. Livre de l'élève**, Clé International, 2017
 Girardet, Jacky; Pécheur, Jacques; Gibbe, Colette; Parizet, Marie-Luise, **Talents. Méthode de français C1/C2. Cahier d'activités**, Clé International, 2017
 Pécheur, Jacques, **Civilisation progressive du français - Niveau avancé - Livre**, Clé International, 2010
 Laroui, Fouad, **Une année chez les Français**, Julliard, 2010
 Heu, E. ; Mabilat J.-J., **Edito niv.B2 - Livre + Cahier +CD + DVD**, Didier, 2015

Bibliografía Complementaria

- Causa, M.; Mègre, B., **Production écrite**, Didier, 2012

Recomendacións

Materias que se recomenda cursar simultaneamente

Cultura e civilización para a tradución e a interpretación (conceptualizacíons básicas): Francés/V01G230V01418

Materias que se recomenda ter cursado previamente

- Idioma moderno: Idioma 2, I: Francés/V01G230V01106
 Idioma moderno: Idioma 2, II: Francés/V01G230V01206
 Idioma 2, III: Francés/V01G230V01306

Outros comentarios

A copia ou plaxio total ou parcial en calquera tipo de traballo ou exame suporá un 0 nesa proba. Alegar descoñecemento do que supón un plaxio non eximirá o estudiantado da súa responsabilidade neste aspecto.

Na avaliación terase en conta non só a pertinencia e calidade do contenido das respostas senón tamén a súa corrección lingüística.

É responsabilidade do estudiantado consultar os materiais dispoñibles na plataforma (novedades, documentos, cualificacións) e estar ao tanto dos avisos e das datas de realización das diferentes probas.

Plan de Continxencias

Descripción

==== MEDIDAS EXCEPCIONAIS PLANIFICADAS ===

Ante a incerta e imprevisible evolución da alerta sanitaria provocada pola COVID- 19, a Universidade establece una planificación extraordinaria que se activará no momento en que as administracións e a propia institución o determinen atendendo a criterios de seguridade, saúde e responsabilidade, e garantindo a docencia nun escenario non presencial ou non totalmente presencial. Estas medidas xa planificadas garanten, no momento que sexa preceptivo, o desenvolvemento da docencia dun xeito mais áxil e eficaz ao ser coñecido de antemán (ou cunha ampla antelación) polo alumnado e o profesorado a través da ferramenta normalizada e institucionalizada das guías docentes DOCNET.

Plan de continxencia sobre a modalidade mixta, na que unha parte do estudiantado asistirá ás aulas de forma presencial e outra parte seguirá as clases dun modo síncrono (preferentemente) ou asíncrono: o profesorado manterá as metodoloxías, a atención personalizada e os sistemas de avaliación como se indica para a modalidade presencial, adaptando os grupos de estudiantes e as quendas para cumplir coa normativa sanitaria que se estableza no seu momento.

Plan de continxencia sobre a modalidade non presencial

Mantéñense as metodoloxías, contidos, avaliación e titorías coa salvedade de que se realizarán coas ferramentas proporcionadas pola Universidade de Vigo (aulas e despachos virtuais, correo electrónico e Faitic).
